



TEMPUS KÖZALAPÍTVÁNY



Az egész életen
át tartó tanulás
programja

Az iTongue projektet az Európai Bizottság támogatja.

A közleményben megjelentek nem szükségszerűen tükrözik az Európai Bizottság nézeteit.

Term-report of Hungary about iTongue Project

(2013-1-DE2-GRU06-163044)

August 2013 – 1st of February 2014

In the iTongue project, which is focusing on experience-based language learning, Hungary is represented by **TÍÉD LEHET A VILÁG Foundation (TLAV)**. The coordinator is Germany, other partners are from United Kingdom, Switzerland, Lithuania, Portugal and Turkey.

The kick off meeting was held in Germany (Tübingen) from 14th to 17th of November 2013. In order to prepare the meeting, we

The first steps

- in August we contacted the coordinator who sent out the description of the professional background of our project. We studied it and translated into Hungarian the relevant parts of the website prepared by the Coordinator previously, so we can now have an overview about the latest results of brain-researches relating the learning processes and language decoding systems.
- In autumn 2013 we issued a Call for Participation for 14 adult learners to take part at the kick-off meeting. The selected participants are language teachers, translators, trainers, educational consultants who know well and use in their daily practices different traditional and alternative language learning methods, and are openminded to learn more about it. Another key member of our Team is an IT professional, too.
- Before the kick-off meeting we had two preparatory meetings: one for team building, and one for the professional preparatory works. During the teambuilding everyone talked about his/her motivation and professional experiences. The professional preparatory meeting was based on the study sent by the Coordinator before the meeting.
- We sent a summary to the Coordinator about the professional background and the motivation of the participants. This initiative was followed by the other partner countries too, so it made the very first meeting with the foreign colleagues much easier.

- During October 2013. the Coordinator finalised and sent out the final program, so we could do every necessary arrangements for the study tour.

The kick off meeting – Wildberg, 13-17th November 2013

With two rented minibuses we arrived safely to Wildberg the 13th of November 2013.



The venue was great, Hotel Saron, in the middle of a Forest. During the following day we had extra time for professional explanations of the project with the coordinator, as the others arrived by flight only in the evening.



- Maria told us about the newest learning-teaching methods based on recent brain researches – and it became clear that those are supporting the alternative learning methods of Montessori and Waldorf. The conclusion of the discussions was that the recent researches approve many alternative methods for those who represent the traditional learning/teaching principles. For instance, the results suggest to children to do more physical movements, rather than staying immobile all the day trying to fill their head with information.; new results highlight also the importance of the first, positive impression relating the subject to be studied.



- After the theoretical presentation the Coordinator presented us the method of Digital Audio Decoding, developed for the written language by **Vera F. Birkenbihl**: this helps children and adults in the foreign language learning process – mostly not in classroom-situation, but during everyday activities, like washing up or driving a car. The core of the method is that it makes a direct link between the mother-tongue and the foreign word/expression.
- After this, we began to prepare our first “product” or “content”: it was the translation of a French question into Hungarian through an audio clip. The steps are standardised:
 - first we translated the parts of the sentence into Hungarian
 - then we registered them digitally
 - finally with a sound editor program (Cubase) we inserted them into the French sentence.

Use of the sound editor program was not so easy for everyone, but in a teamwork we managed to produce our first experimental language decoder. The main benefit of the decoding system is that it makes easier to memorise foreign words and sentences.



- Afterward we were given an advanced text about the Basic income. We had to translate it into Hungarian, and after coming home as a local activity we inserted it into a short documentary and sent back to the Coordinator.
- Obviously we agreed also the ways of communication between the Project Meetings, so we created a mailing list, the Swiss partner created a Facebook profile ([iTongue project: happy to learn for our multilingual future](#)), we decided to develop an iTongue site (under development), and we divided the main tasks among the partners.

What an experience!

- During the social programs we had the possibility to enjoy beautiful examples of experiment-based learning and the benefits of it:
 - Saturday morning we were presented a singing-method; then, in the afternoon there were two exciting walking tours guided by both professional guides and actors who made us experience to live more than 100 years ago! One was about the life of Daimler, the other an exciting night tour among the spirits of Stuttgart!



See more pictures here:

<https://www.dropbox.com/sh/d29n6j8vy6t4tk9/eCdvVgzTV3/pics>

Life after the kick off meeting

- After the kick off meeting we went on with local activities.
 - on 19th of December we organised an after-party, where we had a nice dinner together, and where we evaluated what had happened since the beginning. Also, we talked about how to go on with the tasks such as: translations, writing articles, technical helpdesk, decoding trainings, sharing best practices with each other, etc.
 - With the Polish partner we prepared the Partner's Vocabulary Compendium, in all the languages of the Partners. So now we have a tool to communicate in 8 languages with each other! 😊
 - We made some versions for iTongue logo which will be voted at the next meeting in Lisbon.
 - We have finalised the Hungarian version of the film about the basic income.
- In the future we will focus on sharing best practices and producing Advanced level decoded texts, in order to enrich the international decoded database with relevant contents.

- We are preparing a workshop about the role of kinesology in the learning processes.
- We are preparing a decoded clip to be presented at the Lisbon meeting.

Budapest, 1st of February 2014.